



Kohtulahendite kogumik

Kohtuasi C-162/15 P

Evonik Degussa GmbH versus Euroopa Komisjon

Apellatsioonkaebus – Konkurents – ELTL artiklid 101 ja 102 – Määrus (EÜ) nr 1/2003 – Artikkel 30 – Komisjoni otsus õigusvastase kartellikokkuleppe tuvastamise kohta vesinikperoksiidi ja perboraadi Euroopa turul – Selle otsuse üksikasjalikuma mittekonfidentsiaalse versiooni avaldamine – Teatava teabe konfidentsiaalsena käsitlemise taotluse rahuldamata jätmine – Äraakuulamise eest vastutava ametniku pädevus – Otsus 2011/695/EL – Artikkel 8 – Konfidentsiaalsus – Ametisladuse kaitse – ELTL artikkel 339 – Mõiste „ärisaladused või muu konfidentsiaalne teave“ – Leebema kohtlemise taotlusest pärinev teave – Konfidentsiaalsena käsitlemise taotluse rahuldamata jätmine – Õiguspärane ootus

Kokkuvõte – Euroopa Kohtu (suurkoda) 14. märtsi 2017. aasta otsus

1. *Konkurents – Haldusmenetlus – Ametisladus – Äraakuulamise eest vastutava ametniku otsus, puudutab komisjoni sellise otsuse avaldamist, milles määratakse konkurentsieeskirjade rikkumise eest sanktsioon – Äraakuulamise eest vastutava ametniku kohustused – Ulatus ja piirid*

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrused nr 45/2001 ja nr 1049/2001; komisjoni otsus 2011/695, artikkel 8)

2. *Konkurents – Haldusmenetlus – Ametisladus – Ametisladuseks oleva teabe kindlaksmääramine – Vananenud andmed – Väljajätmine – Andmed, mida ei saa käsitleda salajaste või konfidentsiaalsetena*

(ELTL artiklid 101 ja 339)

3. *Euroopa Liidu institutsioonid – Üldsuse õigus tutvuda dokumentidega – Määrus nr 1049/2001 – Dokumentidega tutvumise õiguse erandid – Ulatus – Kohaldamine haldustoimikutele, mis puudutavad konkurentsieeskirjade järgimise kontrolli menetlusi – Üldine eeldus, et neis toimikutes leiduvate teatavate dokumentide avalikustamine põhimõtteliselt kahjustab menetlusega seotud huve – Eelduse kohaldamine konkurentsieeskirjade rikkumise tuvastamise otsuste avaldamisele – Välistamine*

(ELTL artiklid 101 ja 102; Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus nr 1049/2001, artikkel 4; nõukogu määrus nr 1/2003, artikkel 30)

4. *Konkurents – Haldusmenetlus – Komisjoni otsus rikkumise tuvastamise kohta – Sellise teabe avaldamine, mille rikkumises osalenud ettevõtja on komisjonile vabatahtlikult leebema kohtlemise programmi kohaldamiseks esitanud – Lubatavus – Leebema kohtlemise saamiseks tehtud avalduse sõnasõnaliste tsitaatide avaldamine – Lubamatus*

(ELTL artiklid 101 ja 339; nõukogu määrus nr 1/2003, artiklid 23 ja 30)

5. *Konkurents – Haldusmenetlus – Komisjoni otsus rikkumise tuvastamise kohta – Sellise teabe avaldamine, mille rikkumises osalenud ettevõtja on komisjonile vabatahtlikult leebema kohtlemise programmi kohaldamiseks esitanud – Ettevõtja nende õiguste rikkumine, mis tal on leebema kohtlemise teatise alusel – Puudumine*

(ELTL artikkel 101; nõukogu määrus nr 1/2003, artikkel 30; komisjoni teatis 2002/C 45/03)

1. Otsuse 2011/695 ärakuulamise eest vastutava ametniku ülesannete ja pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes artikli 8 eesmärk on rakendada menetluslikult seda kaitset, mille liidu õigus annab teabele, millest komisjon sai teadlikuks konkurentsieskirjade rakendamise menetluste raames. Seda kaitset tuleb mõista kui iga põhjusega seotud kaitset, mis võib põhjendada asjaomase teabe konfidentsiaalsuse kaitset.

Järelikult ei piirdu sellise teabe avalikustamist piirata võivad põhjused, mille ettevõtja on komisjonile edastanud komisjoni leebema kohtlemise saamiseks, ainult eeskirjadega, millega eriliselt kaitstakse teavet üldsusele avaldamise eest, ja ärakuulamise eest vastutav ametnik peab seega hindama kõiki vastuväiteid, mille aluseks on liidu õiguse normidest või põhimõtetest tulenev põhjus, mille huvitatud isik on esitanud, et nõuda asjaomase teabe konfidentsiaalsuse kaitset. Otsuse 2011/695 artikli 8 lõike 2 ulatus oleks nimelt oluliselt piiratud, kui seda sätet tuleks tõlgendada nii, et see ei võimalda ärakuulamise eest vastutaval isikul arvesse võtta muid eeskirju kui need, millega eriliselt kaitstakse teavet üldsusele avaldamise eest, nagu eeskirjad, mis sisalduvad määruses nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta või määruses nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele.

(vt punktid 51, 54 ja 55)

2. Teavet, mis oli salajane või konfidentsiaalne, kuid mis on vähemalt viis aastat vana ja mida tuleb möödunud aja tõttu põhimõtteliselt pidada vananenuks ja salajase või konfidentsiaalse laadi kaotanuks, välja arvatud juhul, kui sellele tuginev isik tõendab erandkorras, et vaatamata teabe vanusele on see endiselt oluline tema või mõne kolmanda isiku kaubandusliku seisundi jaoks. Need kaalutlused, mis viivad ümberlükatava eelduseni, kehtivad nii liidu kohtutes hagimenetlustes osalevate isikute suhtes konfidentsiaalsena käsitlemise taotluste kontekstis kui ka komisjoni poolt konkurentsioiguse rikkumise tuvastamise otsuste avalikustamise perspektiivis konfidentsiaalsena käsitlemise taotluste kontekstis.

(vt punkt 64)

3. Arvestades neid erinevusi, mis on ELTL artiklite 101 ja 102 kohaldamisalasse kuuluvatel juhtumitel komisjoni toimikuga tutvumise korra ja rikkumiste tuvastamise otsuste avaldamist käsitleva korra vahel, ei saa kohtupraktikast tulenevaid eeskirju, mis piiravad tingimusi, mille esinemisel võib komisjon vastavalt määrusele nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele avalikustada kolmandatele isikutele nendes toimikutes sisalduvaid dokumente, üle kanda rikkumisotsuste avaldamise konteksti.

Nimelt on ELTL artikli 101 rikkumise tuvastamise otsuse mittekonfidentsiaalse versiooni avaldamine ette nähtud määruse nr 1/2003 artiklis 30. See säte vastab liidu konkurentsioiguse kohaldamise tõhususe kaalutlustele, kuna eeskätt selline avaldamine võimaldab ELTL artikli 101 rikkumiste tõttu kannatanutele pakkuda tuge rikkumise toimepannutelt kahju hüvitamise nõudmisel. Neid erinevaid huve tuleb siiski kaaluda nende õiguste kaitsega, mida liidu õigus annab muu hulgas asjaomastele ettevõtjatele, näiteks õigus ametisaladuse või ärisaladuste kaitsele, või asjaomastele eraisikutele, näiteks õigus isikuandmete kaitsele.

(vt punktid 77–79)

4. Sõnasõnaliste tsitaatide vormis sellise teabe avaldamine, mis on pärit dokumentidest, mille ettevõtja on esitanud komisjonile leebema kohtlemise saamiseks tehtud avalduse põhjendamiseks, erineb selle avalduse enda sõnasõnaliste tsitaatide avaldamisest. Samas kui esimene on lubatud, kui järgitakse ärisaladuste, ametisaladuse ja muu konfidentsiaalse teabe kaitset, ei ole teine mingil juhul lubatud.

(vt punkt 87)

5. Ainus kaitse, mida ELTL artikli 101 kohaldamise menetluses komisjoniga koostööd teinud ettevõtja saab taotleda, on esiteks kaitse trahvide eest või trahvsumma vähendamine vastutasuks sellele, et ta esitas komisjonile eeldatava rikkumise kohta tõendeid, millel on võrreldes komisjoni valduses olevate tõenditega oluline lisaväärtus, ning teiseks, et komisjon ei avalda dokumente ja kirjalikke avaldusi, mille ta on saanud teatise alusel, mis käsitleb kaitset trahvide eest ja trahvide vähendamist kartellide puhul.

Seega ei kahjusta avaldamine, mis toimub määruse nr 1/2003 artikli 30 alusel ametisaladust tagades, kaitset, mida võib taotleda ettevõtja 2002. aasta leebema kohtlemise teatise alusel, kuna see kaitse puudutab ainult trahvi kindlaksmääramist ja selles teatises konkreetselt nimetatud dokumentide ja avalduste käsitlemist.

(vt punktid 97 ja 98)